

DEVOLUTION OF ESTATES ACT

21 *Section 1 of the French version of the Devolution of Estates Act, chapter D-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the word "objects" where it appears in the definition "personal chattels" and substituting therefor the word "objets".*

DRAINAGE OF FARM LANDS ACT

22 *Section 5 of the Drainage of Farm Lands Act, chapter D-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "the Property Compensation Board" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick or any judge thereof acting under Part II of the Expropriation Act".*

EVIDENCE ACT

23 *The definition "bank" in section 1 of the Evidence Act, chapter E-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "Bank Act, chapter B-1 of the Revised Statutes of Canada, 1970" where they appear therein and substituting therefor the words "Bank Act, as enacted by section 2 of the Banks and Banking Law Revision Act, 1980, chapter 40 of the Statutes of Canada, 1980-81-82-83".*

FAMILY SERVICES ACT

24 *Subsections 42(1), 59(2) and 79(8), paragraph 123(1)(e), subsection 125(13) and section 142 of the French version of the Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, are amended by striking out the words "Règles de la Cour" where they appear therein and substituting therefor the words "Règles de procédure".*

LOI SUR LA DÉVOLUTION DES SUCCESSIONS

21 *L'article 1 de la version française de la Loi sur la dévolution des successions, chapitre D-9 des Lois révisées de 1973 est modifié par la suppression du mot «objects» à la définition «personnal chattels» et son remplacement par le mot «objets».*

LOI SUR LE DRAINAGE DES TERRES AGRICOLES

22 *L'article 5 de la Loi sur le drainage des terres agricoles, chapitre D-14 des Lois révisées de 1973 est modifié par la suppression des mots «à l'Office d'indemnisation sur les biens» et leur remplacement par les mots «à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou à un de ses juges agissant en vertu de la Partie II de la Loi sur l'expropriation».*

LOI SUR LA PREUVE

23 *La définition «banque» à l'article 1 de la Loi sur la preuve, chapitre E-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Loi sur les banques, chapitre B-1 des Statuts révisés du Canada de 1970» et leur remplacement par les mots «Loi sur les banques, telle qu'adoptée par l'article 2 de la Loi de 1980 remaniant la législation bancaire, chapitre 40 des Statuts du Canada de 1980-81-82-83».*

LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE

24 *Les paragraphes 42(1), 59(2) et 79(8), l'alinéa 123(1)(e), le paragraphe 125(13) et l'article 142 de la version française de la Loi sur les services à la famille, chapitre F 2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, sont modifiés par la suppression des mots «Règles de la Cour» et leur remplacement par les mots «Règles de procédure».*

FARM MACHINERY LOANS ACT

25 *Section 1 of the Farm Machinery Loans Act, chapter F-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "lender" and substituting therefor the following:*

"lender" means a bank to which the *Bank Act*, as enacted by section 2 of the *Banks and Banking Law Revision Act, 1980*, chapter 40 of the Statutes of Canada, 1980-81-82-83, applies or a credit union to which the *Credit Unions Act* applies;

FISH AND WILDLIFE ACT

26(1) *Paragraph 39(b) of the Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by striking out the words "under paragraph 15(1)(p) of the Parks Act" where they appear therein and substituting therefor the words "under or pursuant to regulations made under subsection 16(1) of the Parks Act".*

26(2) *Paragraph 40(a) of the said Act is amended by striking out the words "under paragraph 15(1)(p) of the Parks Act" where they appear therein and substituting therefor the words "under or pursuant to regulations made under subsection 16(1) of the Parks Act".*

FISHERIES BARGAINING ACT

27 *Subsection 15(3) of the Fisheries Bargaining Act, chapter F-15.01 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by adding immediately before the words "shall include a person" where they appear therein the words "or "member in good standing".*

LOI SUR LES PRÊTS POUR L'ACHAT DE MATÉRIEL AGRICOLE

25 *L'article 1 de la Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole, chapitre F-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «prêteur» et son remplacement par la définition suivante:*

«prêteur» désigne une banque à laquelle s'applique la *Loi sur les banques* adoptée par l'article 2 de la *Loi de 1980 remaniant la législation bancaire*, chapitre 40 des Statuts du Canada de 1980-81-82-83, ou une caisse populaire à laquelle s'applique la *Loi sur les caisses populaires*;

LOI SUR LA PÊCHE SPORTIVE ET LA CHASSE

26(1) *L'alinéa 39b) de la Loi sur la pêche sportive et la chasse, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par la suppression des mots «en vertu de l'alinéa 15(1)p) de la Loi sur les parcs» et leur remplacement par les mots «en vertu de et conformément aux règlements établis en vertu du paragraphe 16(1) de la Loi sur les parcs».*

26(2) *L'alinéa 40 a) de cette loi est modifié par la suppression des mots «en vertu de l'alinéa 15(1)p) de la Loi sur les parcs» et leur remplacement par les mots «en vertu de et conformément aux règlements établis en vertu du paragraphe 16(1) de la Loi sur les parcs».*

LOI SUR LES NÉGOCIATIONS DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE

27 *Le paragraphe 15(3) de la Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche, chapitre F-15.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par l'adjonction après les mots «comprend une personne» des mots «ou un membre en règle».*

FISH INSPECTION ACT

28 *Section 18 of the Fish Inspection Act, chapter F-18 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following substituted therefor:*

18 Every summons, order, warrant or other process made or issued by a judge or deputy judge of the Provincial Court under this Act may be served, executed and enforced by any peace officer.

HEALTH ACT

29 *Subsection 17(1) of the Health Act, chapter H-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "constables and" where they appear therein.*

HIGHWAY ACT

30(1) *Section 26 of the Highway Act, chapter H-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "the Property Compensation Board" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick or any judge thereof acting under Part II of the Expropriation Act".*

30(2) *Section 27 of the said Act is amended by striking out the words "the Property Compensation Board" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick or any judge thereof acting under Part II of the Expropriation Act".*

INCOME TAX ACT

31 *The Income Tax Act, chapter I-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by re-numbering as subsection 17(7.1) the subsection immediately following subsection 17(7).*

LOI SUR L'INSPECTION DU POISSON

28 *L'article 18 de la Loi sur l'inspection du poisson, chapitre F-18 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

18 Les sommations, ordonnances, mandats ou autres actes de procédure qu'un juge ou un juge suppléant de la Cour provinciale établit ou décerne en application de la présente loi peuvent, selon leur teneur, être signifiés et exécutés par un agent de la paix.

LOI SUR LA SANTÉ

29 *Le paragraphe 17(1) de la Loi sur la santé, chapitre H-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «les constables».*

LOI SUR LA VOIRIE

30(1) *L'article 26 de la Loi sur la voirie, chapitre H-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «l'Office d'indemnisation des biens» et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou à un de ses juges agissant en vertu de la Partie II de la Loi sur l'expropriation».*

30(2) *L'article 27 de cette loi est modifié par la suppression des mots «l'Office d'indemnisation des biens» et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou d'un de ses juges agissant en vertu de la Partie II de la Loi sur l'expropriation».*

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

31 *La Loi de l'impôt sur le revenu, chapitre I-2 des Lois révisées de 1973, est modifiée par le re-numérotation du paragraphe qui suit le paragraphe 17(7) comme étant le paragraphe 17(7.1).*

INDUSTRIAL RELATIONS ACT

32(1) *Section 1 of the Industrial Relations Act, chapter I-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *by striking out the words "and constables" where they appear in subsection (3) thereof;*

(b) *by striking out the words "and constables" wherever they appear in subsection (3.1) thereof.*

32(2) *Subsection 91(5) of the said Act is amended by striking out the words "or constable" where they appear therein.*

32(3) *Subsection 149(5) of the said Act is amended by striking out the words "Minister of Labour" where they appear therein and substituting therefor the words "Minister of Labour and Human Resources".*

INTERPRETATION ACT

33 *Section 38 of the Interpretation Act, chapter I-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "The Bank Act, chapter B-1 of the Revised Statutes of Canada, 1970" where they appear in the definition "Bank" or "Chartered Bank" and substituting therefor the words "the Bank Act, as enacted by section 2 of the Banks and Banking Law Revision Act, 1980, chapter 40 of the Statutes of Canada, 1980-81-82-83".*

INTOXICATED PERSONS DETENTION ACT

34 *Section 1 of the Intoxicated Persons Detention Act, chapter I-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "police officer, police constable or other person" where they appear therein and substituting therefor the words "police officer or other person".*

LOI SUR LES RELATIONS INDUSTRIELLES

32(1) *L'article 1 de la Loi sur les relations industrielles, chapitre I-4 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) *par la suppression des mots «aux constables et», «de ces constables et» et «constables et» au paragraphe (3);*

b) *par la suppression des mots «aux constables et», «de ces constables et» et «constables et» au paragraphe (3.1).*

32(2) *Le paragraphe 91(5) de cette loi est modifié par la suppression des mots «ou constables».*

32(3) *Le paragraphe 149(5) de cette loi est modifié par la suppression des mots «ministre du Travail» et leur remplacement par les mots «ministre du Travail et des Ressources humaines».*

LOI D'INTERPRÉTATION

33 *L'article 38 de la Loi d'interprétation, chapitre I-13 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Loi sur les banques, chapitre B-1 des Statuts révisés du Canada de 1970» à la définition «banque» ou «banque à charte» et leur remplacement par les mots «Loi sur les banques telle qu'adoptée par l'article 2 de la Loi de 1980 remaniant la législation bancaire, chapitre 40 des Statuts du Canada de 1980-81-82-83».*

LOI SUR LA DÉTENTION DES PERSONNES EN ÉTAT D'IVRESSE

34 *L'article 1 de la Loi sur la détention des personnes en état d'ivresse, chapitre I-14 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «un officier de police, un agent de police ou toute autre personne» et leur remplacement par les mots «un agent de police ou toute autre personne».*

JUDICATURE ACT

35(1) *Schedule A of the Judicature Act, chapter J-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *by adding immediately after the word "proceedings" where it appears in paragraph (l) thereof the words "and proceedings in relation to parentage";*

(b) *by adding immediately after the word "including" where it appears in paragraph (o) thereof the word "parentage".*

35(2) *Schedule B of the French version of the said Act is amended by striking out the words "Règles de la Cour" and substituting therefor the words "Règles de procédure".*

JURY ACT

36 *Subsection 33(1) of the French version of the Jury Act, chapter J-3.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by striking out the words "Règles de la Cour" where they appear therein and substituting therefor the words "Règles de procédure".*

LAND TITLES ACT

37(1) *Paragraph 17(3)(d) of the French version of the Land Titles Act, chapter L-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1981, is amended by striking out the words "Règles de la cour" where they appear therein and substituting therefor the words "Règles de procédure".*

37(2) *Paragraph 18(4)(b) of the English version of the said Act is amended by striking out the word "related" where it appears therein and substituting therefor the word "relates".*

LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE

35(1) *L'Annexe A de la Loi sur l'organisation judiciaire, chapitre J-2 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) *par l'adjonction après le mot «paternité» à l'alinéa l) des mots «et les actions relatives à la filiation»;*

b) *par l'adjonction après les mots «y compris» à l'alinéa o) des mots «la filiation,».*

35(2) *L'Annexe B de la version française de cette loi est modifiée par la suppression des mots «Règles de la Cour» et leur remplacement par les mots «Règles de procédure».*

LOI SUR LES JURÉS

36 *Le paragraphe 33(1) de la version française de la Loi sur les jurés, chapitre J-3.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par la suppression des mots «Règles de la Cour» et leur remplacement par les mots «Règles de procédure».*

LOI SUR L'ENREGISTREMENT FONCIER

37(1) *L'alinéa 17(3)d) de la version française de la Loi sur l'enregistrement foncier, chapitre L-1.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1981, est modifié par la suppression des mots «Règles de la Cour» et leur remplacement par les mots «Règles de Procédure».*

37(2) *L'alinéa 18(4)b) de la version anglaise de cette loi est modifié par la suppression du mot «related» et son remplacement par le mot «relates».*

LIQUOR CONTROL ACT

38(1) *Subsection 67(2) of the Liquor Control Act, chapter L-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "Partnerships Registration Act" where they appear therein and substituting therefor the words "Partnerships and Business Names Registration Act".*

38(2) *Subsection 71(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

71(1) Any person may, within fourteen days after

(a) the date of the issue of *The Royal Gazette* containing any such notice of application,

(b) the date of the last issue of a newspaper containing any such notice of application, or

(c) the date of the giving of notice of application as directed by the Board under subparagraph 69(1)(e)(ii),

whichever is the later, file in writing with the Board any objection he may wish to make to the issuing of the licence.

LIVESTOCK INCENTIVES ACT

39 *Section 1 of the Livestock Incentives Act, chapter L-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "bank" and substituting therefor the following:*

"bank" means a bank to which the *Bank Act*, as enacted by section 2 of the *Banks and Banking Law Revision Act, 1980*, chapter 40 of the Statutes of Canada, 1980-81-82-83, applies;

LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS

38(1) *Le paragraphe 67(2) de la Loi sur la réglementation des alcools, chapitre L-10 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Loi sur l'inscription des sociétés en nom collectif» et leur remplacement par les mots «Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des raisons sociales».*

38(2) *Le paragraphe 71(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

71(1) Toute personne peut, dans les quatorze jours qui suivent

a) la date du numéro de la *Gazette royale* publiant l'avis de la demande, ou

b) la date du dernier numéro du journal publiant l'avis de la demande, ou

c) la date de l'avis de la demande donné conformément aux directives de la Commission en vertu du sous-alinéa 69(1)e(ii);

la date la plus récente étant à retenir, déposer par écrit auprès de la Commission toute objection qu'elle désire à la délivrance de la licence.

LOI SUR LES MESURES DESTINÉES À ENCOURAGER L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL

39 *L'article 1 de la Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, chapitre L-11 des Lois révisées de 1973, modifié par l'abrogation de la définition «banque» et son remplacement par la définition suivante:*

«banque» désigne une banque à laquelle s'applique la *Loi sur les banques* telle qu'adoptée par l'article 2 de la *Loi de 1980 remaniant la législation bancaire*, chapitre 40 des Statuts du Canada de 1980-81-82-83;

LORD'S DAY ACT

40 Paragraph 8(b) of the Lord's Day Act, chapter L-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "granted by the Board under this Act" where they appear therein and substituting therefor the words "granted by the Minister under this Act".

MARITAL PROPERTY ACT

41 Section 12 and subsection 42(4) of the French version of the Marital Property Act, chapter M-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, are amended by striking out the words "Règles de la Cour" where they appear therein and substituting therefor the words "Règles de procédure".

MARRIED WOMAN'S PROPERTY ACT

42 Paragraph 2(a) of the English version of the Married Woman's Property Act, chapter M-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the word "continue" where it appears therein and substituting therefor the word "continues".

MENTAL HEALTH ACT

43(1) Subsection 9(3) of the Mental Health Act, chapter M-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "constables or other" where they appear therein.

43(2) Section 10 of the said Act is amended by striking out the words "constable or other" where they appear therein.

43(3) Subsection 24(1) of the said Act is amended by striking out the words "or constable" where they appear therein.

LOI SUR LE DIMANCHE

40 L'alinéa 8b) de la Loi sur le dimanche, chapitre L-13 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «accordés par la Commission en application de la présente loi» et leur remplacement par les mots «accordés par le Ministre en application de la présente loi».

LOI SUR LES BIENS MATRIMONIAUX

41 L'article 12 et le paragraphe 42(4) de la version française de la Loi sur les biens matrimoniaux, chapitre M-1.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, sont modifiés par la suppression des mots «Règles de la Cour» et leur remplacement par les mots «Règles de procédure».

LOI SUR LES BIENS DE LA FEMME MARIÉE

42 L'alinéa 2a) de la version anglaise de la Loi sur les biens de la femme mariée, chapitre M-4 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression du mot «continue» et son remplacement par le mot «continues».

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE

43(1) Le paragraphe 9(3) de la Loi sur la santé mentale, chapitre M-10 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «constables ou autres».

43(2) L'article 10 de cette loi est modifié par la suppression des mots «constable ou autre».

43(3) Le paragraphe 24(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «un constable».

METALLIC MINERALS TAX ACT

44 *Subsection 2.1(6) of the Metallic Minerals Tax Act, chapter M-11.01 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "and business assessment" where they appear in paragraph (f) thereof.*

MOTOR VEHICLE ACT

45 *Section 246.2 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "subsection (1)" where they appear therein and substituting therefor the words "section 246.1".*

MUNICIPALITIES ACT

46(1) *Paragraph 68(2)(b) of the French version of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following substituted therefor:*

b) un jour quelconque au cours de la période qui commence six mois après une élection trisannuelle et qui se termine six mois avant l'élection trisannuelle suivante.

46(2) *Subsection 95(2) of the said Act is amended by striking out the words "constable or" where they appear therein.*

MUNICIPAL THOROUGHFARE EASEMENTS ACT

47 *Paragraph 3(2)(b) of the Municipal Thoroughfare Easements Act, chapter M-22.1 of the Acts of New Brunswick, 1975, is repealed and the following substituted therefor:*

(b) is determined by The Court of Queen's Bench of New Brunswick or any judge thereof acting under Part II of the *Expropriation Act*, the provisions of which apply *mutatis mutandis*.

LOI DE LA TAXE SUR LES MINÉRAUX MÉTALLIQUES

44 *Le paragraphe 2.1(6) de la Loi sur la taxe sur les minéraux métalliques, chapitre M-11.01 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression à l'alinéa f) des mots «et l'évaluation commerciale payée» et leur remplacement par le mot «payé».*

LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR

45 *L'article 246-2 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «du paragraphe (1)» et leur remplacement par les mots «de l'article 246.1».*

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS

46(1) *L'alinéa 68(2)b) de la version française de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

b) un jour quelconque au cours de la période qui commence six mois après une élection trisannuelle et qui se termine six mois avant l'élection trisannuelle suivante.

46(2) *Le paragraphe 95(2) de cette loi est modifié par la suppression des mots «d'un constable ou».*

LOI SUR LES SERVITUDES DE PASSAGE AU PROFIT DES MUNICIPALITÉS

47 *L'alinéa 3(2)b) de la Loi sur les servitudes de passage au profit des municipalités, chapitre M-22.1 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

b) est fixée par la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou par un de ses juges agissant en vertu de la Partie II de la *Loi sur l'expropriation* dont les dispositions s'appliquent *mutatis mutandis*.

NEW BRUNSWICK GRAIN ACT

48 *Subsection 12(6) of the French version of the New Brunswick Grain Act, chapter N-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by striking out the words "Règles de la Cour" where they appear therein and substituting therefor the words "Règles de procédure".*

NEW BRUNSWICK LIQUOR CORPORATION ACT

49(1) *Section 1 of the English version of the New Brunswick Liquor Corporation Act, chapter N-6.1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the word "sprituous" where it appears in paragraph (a) of the definition "liquor" and substituting therefor the word "spirituous".*

49(2) *Subsection 2(3) of the English version of the said Act is amended by striking out the word "corporation" where it appears therein and substituting therefor the word "Corporation".*

49(3) *Section 8 of the English version of the said Act is amended*

(a) by striking out the word "diabled" where it appears in subsection (2) thereof and substituting therefor the word "disabled";

(b) by striking out the word "forwarded" where it appears in subsection (6) thereof and substituting therefor the word "forwarded".

49(4) *Subsection 21(6) of the English version of the said Act is amended by striking out the word "Drectors" where it appears therein and substituting therefor the word "Directors".*

LOI SUR LES GRAINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

48 *Le paragraphe 12(6) de la version française de la Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick, chapitre N-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par la suppression des mots «Règles de la Cour» et leur remplacement par les mots «Règles de procédure».*

LOI SUR LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

49(1) *L'article 1 de la version anglaise de la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick, chapitre N-6.1 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression du mot «sprituous» à l'alinéa a) de la définition «liquor» et son remplacement par le mot «spirituous».*

49(2) *Le paragraphe 2(3) de la version anglaise de cette loi est modifié par la suppression du mot «corporation» et son remplacement par le mot «Corporation».*

49(3) *L'article 8 de la version anglaise de cette loi est modifié*

a) par la suppression du mot «diabled» au paragraphe (2) et son remplacement par le mot «disabled»;

b) par la suppression du mot «forwarded» au paragraphe (6) et son remplacement par le mot «forwarded».

49(4) *Le paragraphe 21(6) de la version anglaise de cette loi est modifié par la suppression du mot «Drectors» et son remplacement par le mot «Directors».*

NURSING HOMES ACT

50(1) *Paragraph 7(1)(a) of the French version of the Nursing Homes Act, chapter N-11 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by striking out the words "que l'exploitant d'un foyer de soins" where they appear therein and substituting therefor the words "que l'exploitant ou le foyer de soins".*

50(2) *Section 10 of the said Act is amended*

(a) *by striking out the words "the regulations," where they appear in subparagraph (1)(a)(iii) thereof and substituting therefor the words "the regulations, or";*

(b) *by striking out the words "Lieutenant-Governor" wherever they appear in subsection (9) thereof and substituting therefor the words "Lieutenant-Governor in Council".*

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY COMMISSION ACT

51 *Section 1 of the Occupational Health and Safety Commission Act, chapter O-O.01 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by repealing the definition "Minister" where it appears therein and substituting therefor the following definition:*

"Minister" means the Minister of Labour and Human Resources.

OIL AND NATURAL GAS ACT

52(1) *Subsections 9(3) and (4) of the Oil and Natural Gas Act, chapter O-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, are amended by striking out the words "by the Property Compensation Board established under the Expropriation Act" where they appear therein and substituting therefor the words "by The Court of Queen's Bench of New Brunswick or any judge thereof acting under Part II of the Expropriation Act".*

LOI SUR LES FOYERS DE SOINS

50(1) *L'alinéa 7(1)a) de la version française de la Loi sur les foyers de soins, chapitre N-11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par la suppression des mots «que l'exploitant d'un foyer de soins» et leur remplacement par les mots «que l'exploitant ou le foyer de soins».*

50(2) *L'article 10 de cette loi est modifié*

a) *par la suppression des mots «ou des règlements» au sous-alinéa (1)a)(iii) et leur remplacement par les mots «ou des règlements, ou»;*

b) *par la suppression des mots «lieutenant-gouverneur» au paragraphe (9) et leur remplacement par les mots «lieutenant-gouverneur en conseil».*

LOI SUR LA COMMISSION DE L'HYGIÈNE ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

51 *L'article 1 de la Loi sur la commission de l'hygiène et de la sécurité au travail, chapitre O-O.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par la définition suivante:*

«Ministre» désigne le ministre du Travail et des Ressources humaines.

LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ NATUREL

52(1) *Les paragraphes 9(3) et 9(4) de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, chapitre O-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, sont modifiés par la suppression des mots «par l'office d'indemnisation des biens créé en vertu de la Loi sur l'expropriation» et leur remplacement par les mots «par la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou un de ses juges agissant en vertu de la Partie II de la Loi sur l'expropriation».*

52(2) *Subsection 10(4) of the said Act is amended by striking out the words "the Property Compensation Board established under the Expropriation Act" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick or any judge thereof acting under Part II of the Expropriation Act".*

OYSTER FISHERIES ACT

53 *Section 6 of the Oyster Fisheries Act, chapter 0-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "or constables" wherever they appear therein.*

PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY SERVICES ACT

54 *Subparagraph 2(a)(i) of the Private Investigators and Security Services Act, chapter P-16 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the words "an officer, constable, or employee" where they appear therein and substituting therefor the words "an officer or employee".*

PROCEEDINGS AGAINST THE CROWN ACT

55(1) *Section 1 of the Proceedings Against the Crown Act, chapter P-18 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "rules of court" and substituting therefor the following:*

"Rules of Court" means Rules of Court made under the *Judicature Act*.

55(2) *Sections 8 and 19 of the said Act are amended by striking out the words "rules of court" where they appear therein and substituting therefor the words "Rules of Court".*

55(3) *Section 15 of the French version of the said Act is amended by striking out the words "qui si un avis" where they appear therein and substituting therefor the words "que si un avis".*

52(2) *Le paragraphe 10(4) de cette loi est modifié par la suppression des mots «par l'office d'indemnisation des biens créé en vertu de la Loi sur l'expropriation» et leur remplacement par les mots «par la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou un de ses juges agissant en vertu de la Partie II de la Loi sur l'expropriation».*

LOI SUR LA PÊCHE DES HUITRES

53 *L'article 6 de la Loi sur la pêche des huîtres, chapitre 0-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ou constables».*

LOI SUR LES DÉTECTIVES PRIVÉS ET LES SERVICES DE SÉCURITÉ

54 *Le sous-alinéa 2a)(i) de la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité, chapitre P-16 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «soit un agent, un constable ou un employé» et leur remplacement par les mots «soit un agent ou un employé».*

LOI SUR LES PROCÉDURES CONTRE LA COURONNE

55(1) *L'article 1 de la Loi sur les procédures contre la Couronne, chapitre P-18 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «règles de la Cour» et leur remplacement par la définition suivante:*

«Règles de procédures» désigne les Règles de procédure établies en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire.

55(2) *Les articles 8 et 19 de cette Loi sont modifiés par la suppression des mots «règles de la Cour» et leur remplacement par les mots «Règles de procédure».*

55(3) *L'article 19 de la version française de cette loi est modifié par la suppression des mots «qui si un avis» et leur remplacement par les mots «que si un avis».*

PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT

56 The First Schedule of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following substituted therefor:

FIRST SCHEDULE

Part I

Albert-Westmorland-Kent Regional Library Board

Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick

Centracare Saint John Inc.

Chaleur Regional Library Board

Civil Service Commission

Community Improvement Corporation

Department of Agriculture and Rural Development

Department of the Board of Management

Department of Commerce and Development

Department of Community Colleges

Department of Education

Department of the Environment

Department of Finance

Department of Fisheries

Department of Health

Department of Historical and Cultural Resources

Department of Justice

LOI RELATIVE AUX RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS

56 L'Annexe 1 de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est abrogée et remplacée par ce qui suit:

ANNEXE I

PARTIE I

Cabinet du Premier ministre

Cabinet du procureur général

Cabinet de la réforme gouvernementale

Centracare Saint John Inc.

Centre Hospitalier Restigouche Inc.

Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick

Commission de la Fonction publique

Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick

Commission des licences et permis d'alcool

Commission de police du Nouveau-Brunswick

Commission régionale des bibliothèques d'Albert-Westmorland-Kent

Commission régionale des bibliothèques de Chaleur

Commission régionale des bibliothèques de Haut-Saint-Jean

Commission régionale des bibliothèques de Saint John

Commission régionale des bibliothèques d'York

Department of Labour and Human Resources	Conseil exécutif Ministère des Affaires municipales
Department of Municipal Affairs	Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural
Department of Natural Resources	Ministère de l'Approvisionnement et des Services
Department of Social Services	Ministère des Collèges communautaires
Department of Supply and Services	Ministère du Commerce et du Développement
Department of Tourism	Ministère de Conseil de gestion
Department of Transportation	Ministère de l'Éducation
Department of Youth and Recreation	Ministère de l'Environnement
Energy Secretariat	Ministère des Finances
Executive Council	Ministère de la Jeunesse et des Loisirs
Job Protection Unit	Ministère de la Justice
King's Landing Corporation	Ministère des Pêches
Liquor Licensing Board	Ministère des Ressources historiques et culturelles
New Brunswick Housing Corporation	Ministère des Ressources naturelles
New Brunswick Information Service	Ministère de la Santé
New Brunswick Museum	Ministère des Services sociaux
New Brunswick Occupational Health and Safety Commission	Ministère du Tourisme
New Brunswick Police Commission	Ministère des Transports
Office of the Attorney General	Ministère du Travail et des Ressources humaines
Office of Government Reform	Musée du Nouveau-Brunswick
Premier's Office	Projets spéciaux de sauvegarde du patrimoine
Restigouche Hospital Centre Inc.	Secrétariat à l'énergie
Saint John Regional Library Board	Service d'information du Nouveau-Brunswick
Special Heritage Projects	Société d'aménagement régional

Upper Saint John Regional Library Board

York Regional Library Board

Part II

School District No. 1

School District No. 5

School District No. 6

School District No. 7

School District No. 8

School District No. 9

School District No. 10

School District No. 12

School District No. 13

School District No. 14

School District No. 15

School District No. 16

School District No. 17

School District No. 18

School District No. 19

School District No. 20

School District No. 21

School District No. 22

School District No. 23

School District No. 24

Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Société de Kings Landing

Unité de protection des emplois

PARTIE II

District scolaire n° 1

District scolaire n° 5

District scolaire n° 6

District scolaire n° 7

District scolaire n° 8

District scolaire n° 9

District scolaire n° 10

District scolaire n° 12

District scolaire n° 13

District scolaire n° 14

District scolaire n° 15

District scolaire n° 16

District scolaire n° 17

District scolaire n° 18

District scolaire n° 19

District scolaire n° 20

District scolaire n° 21

District scolaire n° 22

District scolaire n° 23

District scolaire n° 24